Pune plates of Dhruvasena II, [Valabhī] year 320, Vaiśākha śu 6

Annette Schmiedchen

Author of digital edition: Annette Schmiedchen

Identifier: DHARMA_INSMaitraka00069

Repository: Maitraka (tfb-maitraka-epigraphy)

File path: xml-provisional/DHARMA_INSMaitraka00069.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-10-29 16:36 (b7a8ff3), last modified 2026-09-29 16:36 (087d745)

Summary

Grant of a village in favour of two Yajurvedins.

Edition

〈Page 1r〉

〈Page 1v〉 〈1〉 □ sva(sti) valabhītaḥ prasabhapra(ṇatāmitrāṇāṁ maitrakāṇām a)tulabala(saṁpannamaṇḍalābho)gasaṁsakta(prahāraśatalabdhapra)〈2〉(tāpā)t pratāpopanatadānamā(nārjjavopārjjitā)nurāgād anuraktamaulabhṛtaśreṇībalāvāptarājyaśriya(ḥ) paramamāhe〈3〉(śvara)śrībhaṭārkkād avyavacchinnarājavaṅśān māt¿a?〈ā〉pitṛcaraṇāravindapraṇatipravidhau(tāśeṣakalmaṣaś śaiśavā)t prabhṛti khaḍgadvitīya〈4〉bāhur ¿a?〈e〉va samadaparagajaghaṭāsphoṭanaprakāśitasatvanikaṣas tatprabhāvapraṇatārāti(cūḍāratnaprabhā)sa〈ṁ〉saktapādanakha〈5〉(ra)śmi(saṅha)tis sakalasmṛtipraṇītamārggasamya(k)parip¿a?〈ā〉lanaprajāhṛ(dayarañjanā)nvartharājaśabdo rūpakāntisthairyyag¿a?〈ā〉mbhīryyabu〈6〉ddhisampadbhi〈ḥ〉

smara(śa)śāṅkādrirājodadhitridaśagurudhaneśān atiśayānaś śaraṇāgatābhayapradānaparatayā tṛṇavadapāst¿a?<ā>śeṣasva<7>kāryyaphala<ḥ> prārtthanādhik¿a?<ā>rtthapradānānanditavidva<t>suhṛtpraṇayihṛ(dayaḥ) pādacārīva sakalabhuvanamaṇḍalābhogapramodaḥ paramamā(heśvaraḥ)<8> śrīguhasenas tasya sutas tatpādanakhamayūkhasantānavisṛtajāhna(vījalaughaprakṣā)litāśeṣakalmaṣaḥ praṇayiśatasahasropajī(vyamānasa)<9>mpad rūpalobhād ivāśritas sarabhasam ābhigāmikair gguṇ(ais) sahajaśakti(śi)kṣāviśeṣavismāpit(ākhi)ladhanurddharaḥ prathamanarapa(tisama)<10>tisṛ(ṣṭā)nām anupālayitā dharmmad¿a?<ā>yānām apā(karttā) prajopaghātakāriṇām upaplavānāṁ darśayitā śrīsarasvatyor ¿ā?<e>kādhivāsasya sa(ṁha)<11>(tā)r¿a?<ā>tipakṣalakṣmīparibhogadakṣavikram(o) vikramopasaṁprāptavimalapārtthiva{ḥ}śrī<ḥ> paramam¿a?<ā>heśvaraḥ śrīdharasenas tasya sutas tatpādā<12>nu(d)dhyātas sakalajagadānandan¿a?<ā>tyadbhu(ta)guṇasam¿a?<u>dayasthag¿a?<i>tasamagradiṅmaṇḍalas samaraśatavijayaśobhāsanāthamaṇḍalā<13>gradyutibhāsuratarānsapīṭhodūḍhagurumanorathamahābhāras sarvvavidyāparāparavibhāgādhigamavimalamatir api sarvvatas su<14>bhāṣitalaven¿a?<ā>pi sukhopapādanīyaparitoṣas samagralokāgādhagāmbhīryyahṛdayo pi sucaritātiśayasuvyaktaparama<15>(ka)lyāṇasvabhāvaḥ khilībhūtakṛtayugan¿a?<ṛ>patipathaviśodhan¿a?<ā>dhigatodagra¿r?<k>īrtti<r> ddharmmānuparodhojjvalatarīkṛtārtthasukhasampa<16>dupasevānirūḍhadharmmāditya(dvitī)yanāmā paramam¿a?<ā>heśvaraḥ śrīś¿i?<ī>lādityas tasy¿a?<ā>nujas tatpādānuddhyātaḥ svayam upendragu(ru)<17>ṇeva guruṇātyādaravatā samabhilaṣa(ṇīyām api) rājalakṣmī(ṁ) skandhāsaktāṁ paramabhadra Iva dhuryyas tadājñāsampādanaikarasa<18>(tayai)vodvahan khedasukha(ra)tibhyām anāyās¿a?<i>tasatvasampattiḥ prabhāvasampadvaśīkṛtanṛpatiśa(ta)śiroratnacchāyopagūḍhapā<19>dapīṭho p¿a?<i> pa(rāvajñābhimānarasā)nāliṅgitamanovṛttiḥ praṇatim ekā<ṁ> parityajya prakhyā(tapauruṣābhi)mānai(r) apy arātibhir an(upa)<20>(sādita)pratikriyopāya<ḥ> kṛtanikhilabhuvan¿a?<ā>modavimalaguṇasaṅhatiḥ prasabhavighaṭitasakalakalivilasi(ta)ga<21>(tir nnīca)jan¿ad?<ādh>irohibhir aśeṣ¿a?<ai>r ddoṣair anāmṛṣṭ¿a?<ā>tyunnata(hṛdayaḥ) prakhyā(tapauruṣā)strakauśalātiśayagaṇatithavi<22>pakṣakṣitipatilakṣmīsva(yaṁgra)haprak¿au?<ā>śitapravīrapuru(ṣapratha)masa(ṁ)khyādhigamaḥ pa(ramamāhe)śvara<ḥ><23> śrīkhara(gra)has tasya tanayas tatpādānuddhyāta(ḥ) sakala(vidyādhiga)mav¿a?<i>hitanikhilavidvajjanamanaḥpari<Page 2r><24>toṣātiśaya<ḥ> (satva)sa(mpadā tyāgaudāryyeṇa ca vigatā)nu(sandhānāśamāhitā)rātipakṣaman¿a?<o>rath¿a?<ā>kṣabhaṅgaḥ samya<25>gupalakṣitānekaśā(strakalālokacaritagahvaravibhāgo pi pa)rama(bhadrapra)kṛtir ak¿a?<ṛ>trimapra(śra)yavinaya(śobhā)vi<26>bhūṣaṇas sa(maraśatajayapatākāharaṇapratyalodagrabāhudaṇḍavidhvansita)n¿a?<i>khilapratipakṣada(rppo)daya(ḥ

sva)dhanu(ḫprabhāva)〈27〉paribhūtāstrakauśalābhim¿a?〈ā〉na〈ḥ〉 (sakalanṛ-patimaṇḍalābhinanditaśāsa)naḥ paramamāheśvaraḥ śrī(dharase)nas tasyānujas tatpādānu〈28〉d(dh)y¿a?〈ā〉tas saccar¿a?〈i〉tātiśayitasakalapū(rvvanarapatir atidussādhānā)m a(pi) prasādhayitā viṣayāṇāṁ mū(rttimān i)va puruṣakāraḥ ¿b?〈p〉arivṛddha(gu)〈29〉ṇānurāganirbbharacittavṛttibhir mmanur iva (svayam a)bhyupapa(nnaḥ prakṛtibhir a)dhigatakalākalāpaḫ kāntimān ni〈r〉vṛtihetur akalaṅkaḫ kumuda〈30〉nātha〈ḥ〉 prājyapratāpasthagitadigantarā(lapradhvansi-tadhvāntarāśi)s sata(to)ditas savitā prakṛtibhyaḫ para〈ṁ〉 pratyayam artthavantam ati〈31〉bahutithaprayojanānu〈ba〉¿d?〈n〉dham āgamaparipūrṇṇa〈ṁ〉 vidadhā-naḥ sandhivigrahasamāsani¿c?〈ś〉cayanipuṇaḥ sthāne nurūpam ādeśaṁ dadad guṇavṛddhivi〈32〉dhānajanitasaṁskāras s¿ara?〈ā〉dhūnāṁ rājyasālāturīyatantrayor ubhayor api niṣṇāta(ḥ) prakṛṣṭavikramo pi karuṇāmṛdu(hṛ)dayaḥ〈33〉 śrutavān apy agarvvitaḫ kānto pi praśam¿i?〈ī〉 sthirasauhṛdayyo p¿a?〈i〉 nirasitā doṣa-vatām udayasamayasamupajanitajana(tānurāga)〈34〉paripihi(tabhu)vanasamartthi-taprathitabālādityadvitīyanāmā paramamāheśvaraḥ śrīdhruvasenaḫ kuśalī (sarvvān eva yathā)〈35〉(sa)mbaddhya(mānakān) sam¿a?〈ā〉jñāpayaty

astu vas saṁviditaṁ (yathā mayā) mātāpitroḫ puṇyāpyāyanāya daśapu-ravinirggatakhetaka(nivāsibhāra)〈36〉dvājasagotra(vīryya)sabrahmacāribrāhmaṇab-haṭṭiputrabrāhmaṇanāgaśarmmabhadraśarmmabhyāṁ (kheṭakāhā)raviṣaye rādhā-nakapathakāntarggata〈37〉devapāḍhakagrāmaḥ sodraṅgaḥ soparikaraḥ sabhūtavā-tapratyāyaḥ sa¿th?〈dh〉ānya(hi)raṇyādeyaḥ sadaśāp¿ā?〈a〉rādhaḥ (sotpadya)mā-navi〈38〉ṣṭikaḥ sa(rvva)rājakīyānā(m a)hastaprakṣepaṇīyaḥ pūrvvap〈r〉attadevabrah-madeyabrāhmaṇaviṅśa¿r?〈t〉irahitaḥ bhū(micchidranyāyenāca)〈39〉ndrā(rkkā)rṇṇavakṣi-tisaritparvvatasamakālīna(ḥ) putrapautrānvay¿a?〈o〉pabhogya (U)dakātisarggeṇa dha(r)mmadāyo nisṛ(ṣṭaḥ)

(yato syocita)〈40〉bhūtayā brahmadeyasthityā bhunja¿tsu?〈toḥ〉 kṛṣa¿tsu?〈toḥ〉 karṣaya¿tsu?〈toḥ〉 pradiśa¿tsu?〈toḥ〉 vā na kaiścid vyāsedhe varttitavyam āgā-mam¿a?〈i〉bhadranṛ(patibhir asma)〈41〉dvaṅśajair anyair vvā Anityāny aiśvaryyāṇy asthi(raṁ) m¿a?〈ā〉nuṣya〈ṁ〉 sam¿a?〈ā〉nyaṁ ca bhūmidānaphalaṁ avagacchadbhir ayam asmaddāyo numanta(vyaḥ)〈42〉 paripālayitavyaś ce(ty)

(u)ktañ ca

1. Anuṣṭubh

bahubhir vvasudhā bhuktā rājabhis sagarādibhiḥ
(yasya yasya) yadā bhūmis tasya tasya tadā phalaṁ

2. Indravajrā

yā(nīha)〈43〉 dāridryabhay¿a?〈ā〉n narendrair dhanān¿a?〈i〉 dharmmāyatanīkṛtāni nirbbhuktamālyapratimā(ni tāni ko nā)ma s¿a?〈ā〉dhuḥ puna(r) ādadīta

3. Anuṣṭubh

(ṣaṣṭiṁ varṣa)〈44〉sahasrāṇi svarge tiṣṭhati bhūmidaḥ
(Āchettā cānuma)ntā ca (tā)ny eva nara(ke vaseT)

dūtako tra (rā)japutraśrīkharagraha(ḥ)〈45〉 likhitam idaṁ sandhivigrahādhikṛ-tadi(vira)pa(tivatrabha)tti(pu)tradiv¿ī?〈i〉rapatiskandabhaṭe(na) saṁ 300 20 vaiśākha śu 6〈46〉 svahasto mama †‖

Bibliography

First edited by Shreenand L. Bapat with photographs; no translation (Bapat 2023). Re-edited and encoded by Annette Schmiedchen on the basis of photographs provided by Shreenand L. Bapat.

Primary

[SLB] Bapat, Shreenand L. 2023. “Pune copperplate charter of Maitraka ruler Dhruvasena II. dated Thursday, April 06, 640 CE.” ABORI 100, pp. 26–31.